

dossier de presse 09-10

LUNDI 5 OCTOBRE 19H30

en ouverture de saison et en résonance avec
«Bat la lang» et *Vénus, il était une fois signifie maintenant*

Le kabar

Les écrivains de Bat la lang

Le Mois des auteurs avec Bat la lang ‘ Barbara Robert ‘ Lolita Monga ‘ Pierre-Louis Rivière ‘ Christian Floy Jalma ‘ Francky Laurent ‘ Christophe Langromme

En partenariat avec le Théâtre du Grand-Marché de Saint-Denis de La Réunion / CDOI ‘ Aneth ‘ La Fabrik ‘ Les Francophonies en Limousin ‘ Ville de Guéret ‘ La Chartreuse – CNES ‘ Conservatoire d’Avignon ‘ Ville de Paris ‘ Conservatoires des 14^e, 16^e et 12^e arrdts de Paris ‘ Maison des Pratiques Artistiques Amateurs de Paris ‘ Auditorium de la Ville de Paris ‘ SACD ‘ Maison de la Poésie...
Rens. www.aneth.net

, e s t

Service presse

Isabelle Muraour – zef

01 43 73 08 88 - 06 18 46 67 37

assozeff@wanadoo.fr

Télérama

Paris MÔMES

meo
événement

mac
com

le comptoir des mots

la langue écrite

le théâtre

Optimark

CENTRE
GÉNÉRAL

Théâtre de l’Est parisien - direction Catherine Anne

159 avenue Gambetta Paris 20^e - billetterie 01 43 64 80 80 - www.theatre-estparisien.net - M° Gambetta, Pelleport, St-Fargeau



Le kabar

*Les écrivains de Bat la lang :
Barbara Robert, Lolita Monga,
Pierre-Louis Rivière, Christian
Floy Jalma, Francky Lauret,
Christophe Langromme*

 **5 octobre**

LUN

5

OCT

19h30

 **Tarifs**

8 € tarif unique

réservation conseillée (nombre de
places limité)

Le Kabar de «Bat la lang»

Bat la Lang, manifestation initiée par Lolita Monga regroupe six auteurs et un musicien réunionnais tout le mois d'octobre à Paris et en Province. Escale au Théâtre de l'Est parisien le lundi 5 octobre à 19h30 pour Le kabar, une soirée conviviale sous la houlette d'un maître kabar, distributeur de paroles et créateur de lien avec le public. Le kabar, mis en scène par Luc Rosello et en musique par Damien Mandrin, sur la scène du Cabaret de l'Est rendra vivantes les écritures de ces auteurs. Venez entendre la musicalité de leur langue et explorer pour votre plus grand plaisir une forme de spectacle exceptionnelle.

Dès sa conception, le projet Bat la lang a été pensé comme un voyage aller-retour entre La Réunion et la métropole, un échange entre auteurs des deux hémisphères. Ainsi, après une première édition de Bat la Lang au Centre Dramatique de l'Océan Indien et dans toute l'île de La Réunion, notre désir est de prolonger cet événement en accompagnant les auteurs réunionnais dans leur parcours et leurs démarches pour faire connaître leurs écritures aux professionnels et aux publics au niveau national. Les textes des auteurs ont été envoyés dans les plus importants comités de lecture des structures institutionnelles qui se consacrent à l'accompagnement des auteurs contemporains. Cette initiative peut déboucher pour nos auteurs sur des résidences, des bourses, l'édition de leurs textes, l'accès au réseau national. Elle leur permettra de tisser des réseaux, créer des liens. Nous organisons cette opération pour qu'elle soit riche en rencontres avec d'autres artistes, des professionnels, le public et des responsables de théâtres.

Lolita Monga

Les auteurs

L'édition 09 du Mois des auteurs se déroulera de fin septembre à fin octobre en métropole. Seront présents sur cette opération : Barbara Robert, Lolita Monga, Pierre-Louis Rivière, Christian Floy Jalma, Francky Lauret, Christophe Langromme, auxquels se joindra le musicien Damien Mandrin. Le voyage les conduira à Limoges, Guéret, Avignon et Paris où diverses activités d'ateliers, de spectacles, de rencontres publiques et d'information sont prévues. Ils retrouveront, au gré de leur parcours, les auteurs de métropole invités à La Réunion lors de la première édition.

Autour du Mois des auteurs Bat la lang

Vénus, il était une fois signifie maintenant de Lolita Monga, mise en scène Frédéric Maragnani au Théâtre de l'Est parisien, du 13 au 16 novembre 2009

Lolita Monga, écrivaine et réunionnaise, s'empare du destin édifiant de la Vénus Hottentote et confie la mise en scène à Frédéric Maragnani. « De bout en bout, dit-il, l'histoire de la Vénus s'apparente au négatif parfait du conte de fées – une femme noire humiliée en toute impunité jusque dans sa mort ». Au-delà du personnage-symbole de la barbarie occidentale et colonialiste, la pièce poétique et décalée évoque l'exil – de la terre, de la langue, du corps.

Lecture d'extraits et rencontre avec les auteurs réunionnais Lolita Monga, Pierre-Louis Rivière : samedi 7 novembre à 15h à la Bibliothèque municipale Saint-Fargeau, en partenariat avec Aneth

Entrée libre sur réservation 01 43 64 80 80. Détails des rendez-vous et intervenants www.theatre-estparisien.net

Le kabar

Ambiance festive et conviviale

Le kabar que nous voulons inventer pour notre voyage est inspiré du kabar traditionnel de La Réunion qui, le temps d'une soirée (souvent en plein air et dans le « rond ») convie poètes, musiciens, à un moment convivial autour de la parole, de l'oralité sous la houlette d'un maître de kabar, sorte de maître de cérémonie qui distribue la parole et assure le lien avec le public souvent sous forme poétique (chants, poèmes, devinettes). Cette forme de « spectacle » n'existe pas en métropole, mais pour nous elle est pertinente et forte. C'est pourquoi nous allons inventer notre propre kabar téat avec tous les auteurs. Il s'agira d'une forme travaillée, ciselée pour le plateau qui rendra vivantes les écritures de nos auteurs et donnera à entendre la musicalité de leur langue.

Nous avons choisi pour cela de travailler à la Fabrik (St Denis de la Réunion) avec son directeur et metteur en scène Luc Rosello partenaire de « Bat la Lang » : établir les choix de textes, écrire, échanger, mettre en scène et en musique. Nous avons invité à travailler avec nous le musicien Damien Mandrin, diplômé d'Etat de musique traditionnelle réunionnaise et accompagnateur de Danyel Waro. Nous le considérons dans cette aventure comme un auteur à part entière, il écrira la partition de ce kabar, jouera en direct.

La plupart des partenaires métropolitains contactés, sont très intéressés par cette forme, en plus des lectures individuelles des auteurs et des débats. Beaucoup aussi souhaitent profiter de la présence de Damien Mandrin pour l'animation d'ateliers musique.

Lolita Monga

Damien Mandrin, *Musicien, auteur, interprète, formateur*

Diplôme du certificat d'aptitude aux métiers de la musique de l'école de Lille, diplôme d'Etat de professeur de musique traditionnelle réunionnaise. Damien Mandrin anime des formations en musique traditionnelle au Conservatoire à rayonnement régional, des initiations dans toute l'île, il écrit des partitions musicales pour le théâtre et le cinéma, fabrique des instruments traditionnels, et joue en direct aussi bien en concerts que sur des plateaux de théâtre. Il a été musicien des groupes, Tapok, Ziskakan et aujourd'hui Danyel Waro avec qui il tourne dans le monde entier. Il chante et joue des percussions réunionnaises, africaines, afro cubaines, flûte traversière, cithare indienne, guitare, basse.

Luc Rosello, *Metteur en scène*

Luc Rosello s'engage dans le théâtre en 1978, pendant ses études de lettres modernes et après une scolarité en sport-études Rugby. Un parcours de formation qui débute dans une compagnie amateur, puis à l'école Charles Dullin de Paris et à l'Ecole Nationale du Cirque Annie Fratellini. Acteur professionnel, il joue Cocteau, Tchekhov, Witkiewicz, Schaeffer, Marivaux, Molière, Beaumarchais, Shakespeare, Goldoni, Aristophane, Roblès, Fletcher et Beaumont, Lenau, Labiche... et croise les parcours de créations théâtrales de René Jauneau, Yves Kerboul, Robin Renucci, Pierre Vial, Philippe Puech, Louis Bonnet... En 1987, il participe à l'encadrement pédagogique d'une formation aux métiers du spectacle organisée à La Réunion par le Ministère de La Culture. Il y rencontre les futurs fondateurs de la compagnie Cyclones Production qui le sollicitent pour qu'il en devienne le directeur artistique. Depuis, il assume la direction de La Fabrik, espace de création et de fabrique artistique géré par cette compagnie conventionnée et assure la mise en scène de la quasi totalité des spectacles de la troupe, essentiellement en collaboration avec l'auteur réunionnais Sully Andoche. Sa démarche associe étroitement création contemporaine et démarche citoyenne. La Fabrik abrite l'antenne ANETH de la Réunion et Luc Rosello est partenaire du centre dramatique pour la première édition de « Bat la lang » avril 2008 et les prochaines éditions à venir.

Le kabar



Lolita Monga

Elle est écrivaine, comédienne, metteuse en scène. Elle a fondé la compagnie Acte 3 à Saint-Benoît de La Réunion et co-dirigé pendant 5 ans la scène conventionnée Les Bambous. Depuis 2007, co-directrice avec Pascal Papini du Centre Dramatique de l'Océan Indien/Théâtre du Grand Marché à St-Denis de La Réunion, elle déploie une attention aux auteurs et aux écritures venus de tous horizons. Lolita Monga a obtenu une bourse du Centre National du Livre en 2005 et a résidé à La Maison des auteurs de Limoges en 2006. Son écriture est ancrée dans la vie réunionnaise, elle n'hésite pas à mêler les langues pour trouver le dire de soi à l'autre.

Christian Floy Jalma, *Poète, musicien, cinéaste, plasticien, performer*

Christian Jalma, dit Pink Floyd, est né en 1961 à Saint-Denis dans La Ruelle des Anges. C'est un artiste autodidacte. Il anime des ateliers auprès d'enfants en désacralisant et libérant leur rapport à l'art. En tant qu'auteur, il a été accueilli en résidence à la Chartreuse de Villeneuve-lès-Avignon et a reçu des aides du Centre National du Livre, du Ministère de la Culture.

Francky Lauret, *Auteur, poète, danseur, performer*

Agé de 29 ans, il a été journaliste dans un quotidien de La Réunion, aujourd'hui il est poète et professeur certifié de créole et de français. Il a obtenu une maîtrise de lettres modernes littérature des aires créolophones et francophones sur le sujet : « Ecriture fantastique du fond légendaire Réunionnais ». Il est présent sur les scènes réunionnaises à la croisée du slam/fonnkèr, de la musique traditionnelle (Tapok, Printemps de Bourges 2005) ou électronique (Force Indigène), de la danse contemporaine (Le Blanc entre les Mots en 2007 pour la Compagnie Danses en l'R).

Pierre-Louis Rivière, *Auteur, comédien, musicien, scénographe*

Né en 1951, Pierre-Louis Rivière fait des études d'arts plastiques à Paris. De retour à La Réunion, il devient permanent du Théâtre Volland, ajoutant à son travail de comédien et de musicien, l'expérience de scénographe et concepteur d'affiches. Il se lance dans l'écriture dramatique en 1985, avec notamment la trilogie Garson, Carousel, Emeute. Son travail de scénographe et de musicien se poursuit au sein du groupe musical Tropicadéro, jusqu'en 1995. Parallèlement, il enseigne à l'école des Beaux arts de la Réunion et à l'École d'Architecture (E.A.R.L. de Montpellier, antenne de La Réunion). Grâce à une bourse du CNL, il se consacre à l'écriture. De retour dans l'île, il se passionne pour la civilisation malgache (Diplôme de langue malgache, Université de La Réunion, 2001), assure la scénographie et le commissariat de quelques expositions pour lesquelles il produit plusieurs textes. *Notes des derniers jours*, son premier roman, écrit en résidence d'artiste en Afrique, a obtenu le Prix de l'Océan Indien 2000 et le Prix du Livre Insulaire d'Ouessant 2002.

Barbara Robert, *Auteur, poétesse, performeuse*

Elle est une fonnkézèze (poétesse qui porte oralement ses textes dans les kabar). Elle est née à Saint-Benoît, à La Réunion. Elle a en cours des travaux d'écriture de textes longs, courts, prosaïques, poétiques en langues créole et française. Elle a, entre autres, travaillé avec la compagnie de théâtre M.comme, la compagnie Danses en l'R et fait partie des artistes qui compagnonnent avec Lerka. Elle travaille autour de la publication orale et visuelle de textes écrits (théâtre, poésie) par le biais du spectacle vivant (kabar/performance/danse) et de l'image (exposition, poèmaffiche).

Kristof Langromme, *Comédien, metteur en scène, auteur*

Il est né à Saint-Gilles-les Hauts à l'île de la Réunion. Il codirige avec Cécile Hoarau la compagnie de théâtre Nektar. Auteur, depuis une dizaine d'années il écrit des textes dans des registres assez divers en français et en créole réunionnais dont un certain nombre ont été mis en scène. Il collabore également avec Radio Arc en Ciel dans le cadre d'une émission littéraire : Sa la pas zistwar dont le concept est d'écrire en direct des contes, des slam des fonnkèr (poèmes)... Comédien et conteur, il joue dans *Pour l'instant*, *Poch et Ouïmais*, pièces de Sébastien Joanniez mises en scène par Pascal Papini. Textes et traductions *Siyonaz Dada Tabataba* (de Bernard-Marie Koltès, traduction en créole), *Dokter Kontrokèr* (d'après *Le Médecin malgré lui*, traduction en créole avec Carpanin Marimoutou).

Théâtre de l'Est parisien - direction Catherine Anne
159 avenue Gambetta - 75020 Paris
01 43 64 80 80 - www.theatre-estparisien.net
M° Gambetta, Saint-Fargeau, Pelleport, Porte des Lilas

Saison 09-10

- ‘ *Thérèse en mille morceaux* Pascale Henry d'après le roman Lyonel Trouillot , 13 au 24 octobre
- ‘ *Vénus, il était une fois signifie maintenant* Lolita Monga, mise en scène Frédéric Maragnani, 13 au 26 novembre
- ‘ *Mickey-la-Torche* – création Théâtre de l'Est parisien - Natacha de Pontcharra, conçu et joué par Thierry Belnet, 14 au 26 novembre
- ‘ *La pantoufle* – **pour tous à partir de 6 ans** - Claude Ponti, mise en scène Dominique Catton et Christiane Studer, 1^{er} au 20 décembre
- ‘ *Le Ciel est pour Tous* – création Théâtre de l'Est parisien - Catherine Anne, 15 janvier au 19 février
- ‘ *Comment toucher ? (anatomies 2010)* – création - Roland Fichet, 5 au 20 mars
- ‘ *Abeilles, habillez-moi de vous* – création, **pour tous à partir de 8 ans** - Philippe Dorin, mise en scène Sylviane Fortuny, 9 au 21 mars
- ‘ *L'Envolée* Gilles Granouillet, mise en scène Jean-Claude Berutti, 25 mars au 10 avril
- ‘ *Festival 1.2.3. théâtre !* pour tous à partir de l'enfance, 7e édition 3 au 30 mai 2010 (pré-programme)
 - ‘ *La Nuit MêmePasPeur* – création, **pour tous à partir de 4 ans** - Claudine Galea, mise en scène Patrice Douchet
 - ‘ *Alice pour le moment* – création, **pour tous à partir de 9 ans** - Sylvain Levey, mise en scène Anne Courel



Service relations publiques

Elvire Noyer
CE, associations, étudiants
01 40 31 09 11
e.noyer@theatre-estparisien.net

Fabienne Labat
Scolaires, enseignants
01 40 31 09 10
f.labat@theatre-estparisien.net

Abonnez-vous !

De 7 € à 13 € la place

à partir de 3 spectacles, 3 formules au choix